

Odcinek nr 14 - Voyage, voyage...

voyage - podróż

de voyage - podróżna, podróżny

souvenirs - pamiątki

vêtements - ubrania

produits de beauté - kosmetyki

cosmétiques - kosmetyki

produits - produkty

caméra - aparat fotograficzny, kamera

je prends - ja biorę

Bonsoir Sara et Ami!

Salut Adam. Comment ça va?

Merci, ça va bien, et toi?

Merci, ça va très bien!

O proszę, ktoś tu jest w świetnym humorze, czyżby kurier przyniósł Ci coś wyjątkowego i powiedział voilà?

Niestety nie powiedział tego, ale ja powiedziałam mu wielkie merci, bo przyniósł mi torbę podróżną, w którą spakuję się na wyjazd. Właśnie, czy taka torba to też „sac”?

Oui, a jeśli chcielibyśmy sprecyzować, że podróżna to sac de voyage.

Oooo! No i znowu piosenka! Voyage, voyage... [Sara śpiewa] Czyli „voyage” to „podróżna”?

„Voyage” to po prostu „podróż”, a „de voyage” to podróżna, dosłownie „od podróży”. Piszemy V-o-y-a-g-e, mówimy „włajaż”. Po polsku też czasami mówimy o naszych wojażach, czyli podróżach.

Ach, oui! Zgadza się. :)

Sara, a nie wiem, czy, zwróciłaś uwagę, że literkę „y” czytamy zwykle jak nasze polskie „j” - tak, jak w słowie voyage.

Rzeczywiście. Voyage - włajaż.

Oui. :) Ami, s'il-vous-plaît, répétez: Un sac de voyage.



Un sac de voyage. Świetnie, to już wiem, że na moją voyage à Paris zabieram moją nową sac de voyage. Jest duża, na pewno zmieści dużo pamiątek z podróży.

I na pewno nie będziesz miała problemu ze znalezieniem ich we Francji! Bo jak się u nas mówi inaczej na pamiątki?

Hmm... no nie wiem, suweniry? To trochę staromodne słowo...

Oui! A en français „souvenirs” to właśnie pamiątki!

O, to rzeczywiście łatwo zapamiętać.

Cher ami, dis s'il-vous-plaît en français: Pamiątki z podróży.



Souvenirs de voyage. Ale za dużo też ich nie będę mogła nakupować, bo przecież do mojej sac de voyage muszą się zmieścić jeszcze moje ubrania i kosmetyki. Jak przetłumaczyć te rzeczy en français?

Ubrania to „vêtements”, a kosmetyki to „produits de beauté”.

Zaraz, zaraz, jakaś długa ta nazwa na te kosmetyki, a nie ma jakoś łatwiej, jak na przykład „cosmétiques”?

Oui! Haha. Właściwie można używać tego zamiennie - produits de beauté et cosmétiques. Cher ami, s'il-vous-plaît, répétez: vêtements.



Vêtements,

Produits de beauté.



Produits de beauté.

Cosmétiques.



Cosmétiques.

A możesz wyjaśnić dokładniej to „produits de beauté”? Bo to chyba też jakiś zlepek słów.

Tak, „produits” to „produkty”. A pamiętasz, co znaczyło słowo „beau”?

Zdaje mi się, że „beau” znaczyło „piękny”.

Oui, dobrze Ci się zdaje. A „beauté” to en français „piękno”. A więc ami, co dosłownie oznacza „produits de beauté”?



Produkty od piękna? Produkty do piękna?

Fantastique! U nas się tak nie mówi, ale chodzi ogólnie o produkty związane z pięknem, czyli kosmetyki. Sara, ale czy to na pewno wszystko, co spakujesz do swojej sac de voyage?

Adam, uwielbiam robić zdjęcia, więc na pewno zabiorę też aparat fotograficzny.

To pamiętaj, aby spakować swoją „caméra”.

A czy „caméra” to nie po prostu kamera?

Oui, tak samo powiesz na kamerę i na aparat fotograficzny - caméra.

A jak powiedzieć „biorę aparat” en français?

„Ja biorę” to „je prends”. Czytamy to „że prą”.

Je prends (że prą) to prawie jak prąd po polsku tylko bez „d”. Czyli biorę, je prends (że prą), i uważam, żeby mnie prą(d) nie kopnął.

Oui! Haha. Dobre skojarzenie! Cher ami, Twoja kolej, dis: (Ja) biorę aparat fotograficzny?



Je prends caméra. Bien?

Prawie bien. :) Każdy Cię zrozumie, ale zupełnie poprawnie będzie, jeśli powiesz „je prends une caméra”. En français należy pamiętać o tych minisłówkach „un”, „une”.

Okay! Merci. Je prends une caméra.

Parfait!

A czy „ja biorę ubrania” to „je prends vêtements”?

Je prends des vêtements. Cher ami, dis: Biorę kamerę i ubrania.



Je prends une caméra et des vêtements. Adam, właśnie, bo ja nie jestem pewna, o co chodzi z tym wszystkim une, un, des... Możesz mi to wyjaśnić?

Bien sûr! Dla nas jest to trochę dziwne, bo w naszym języku w ogóle nie ma czegoś takiego. En français natomiast wszystkie rzeczy, postaci, zwierzęta, wszystko, co jest kimś lub czymś ma taki swój przedrostek. Jeśli jest to jakiś (czyli bliżej niepoznany) on - en français il, rodzaj męski - to ma „un”, a jeśli ona - elle, rodzaj żeński - ma „une”.

Rozumiem, a „ono”? Na przykład dziecko?

Właśnie pewnym ułatwieniem może być to, że en français nie ma czegoś takiego jak ono - rodzaj nijaki. Wszystko jest albo chłopcem, albo dziewczynką.

Okay, a jeszcze tam było „des” - mówiłeś des vêtements.

„Des” jest tym samym co „un” czy „une”, mais w sytuacji, gdy czegoś jest więcej niż jeden, czyli w tzw. liczbie mnogiej. Ubrania - jest ich dużo, więc „des vêtements”.

Aha, czyli będzie des souvenirs, des produits de beauté i des cosmétiques?

Oui! Szybko się uczysz! Cher ami, dis en français: (Ja) biorę torbę podróżną i aparat.



Je prends un sac de voyage et une caméra.

A teraz: (Ja) biorę ubrania i kosmetyki.



Je prends des vêtements et des produits de beauté.

Parfait! To już wiesz, co zabierzesz! Ami, a czy pamiętasz jak zamówić cztery rogaliki, dwie kawy i dwie herbaty, jak już będziesz na miejscu?



Quatre croissants, deux cafés et deux thés s'il-vous-plaît.

Voilà! Très bien, ami et Sara!

Merci! To lecę się pakować pomału!

Bien! Cher ami, pamiętaj o wykonywaniu zadań wysyłanych przez naszego native speakera 2 razy w tygodniu. W ten sposób przyspieszysz swoją naukę français.

Bien sûr, masz też do rozwiązania pod tym odcinkiem quiz z użytymi w tym odcinku słówkami. Do zobaczenia! Au revoir!

Au revoir!